

Group 4 - Legal systems

- kulttuuriperinnön vaaliminen	- heritage management	- gestion du patrimoine
-- toimivalta	-- competences	-- compétences
--- toimivaltatasot	--- levels of competence	--- niveaux de compétence
--- alueellinen toimivalta	--- competent authorities	--- autorités compétentes
--- toimivallan siirto	--- geographical areas of responsibility	--- compétences territoriales
-- tarjouskilpailut	--- delegation of power	--- délégations de compétence
--- tarjoukset	-- tender procedures	-- procédures d'appel d'offres
---- avoimet tarjouskilpailut	--- tenders	--- offres
---- neuvottelumenettelyt	---- open tenders	---- appels d'offres ouverts
---- rajoitetut tarjouskilpailut	---- closed tenders	---- marchés négociés(+)
--- tarjouspyynnöt	---- limited tenders	---- appels d'offres restreints
-- tarjousten käsittely	--- invitation to tender	--- appels d'offres
-- suojele	--- evaluation of tenders	--- examen des candidatures
--- suojelukohde	-- protection	-- protection
--- suojeluluokat	--- protected property	--- biens protégés
---- hiljainen suojele	---- listed property	---- biens classés
---- osittainen suojele	--- levels of protection	--- niveaux de protection
---- rakennussuojele	--- implicit protection	--- protection implicite
---- kaavasuojele	---- partial protection	---- protection partielle
---- väliaikainen suojele	---- listing of buildings	---- inscription(+)
---- suojelumääräykset	---- listing of buildings	---- classement
---- lakisääteinen suojele	---- local protection	---- protection locale
---- totaalisuojele	---- provisional listing	---- protection temporaire
--- suojelumenettelyt	---- special state protection	---- régimes de protection particuliers
---- valitusmenettelyt	---- statutory protection	---- protection légale
---- suojeluesitykset	---- total protection	---- protection totale
---- kulttuurisen arvon toteaminen	--- protection process	--- procédures de protection
---- suojeleohjelmat	---- appeal procedures	---- procédures d'appel(+)
---- suojelelun purkaminen	---- applications for protection	---- demandes de protection
---- suojelelun laajentamiset	---- declaration of cultural interest	---- déclaration d'intérêt culturel
---- kiireellinen suojelelutoimenpide	---- protection proposals	---- propositions de protection
---- suojelelupäätös	---- delisting	---- annulations de la protection(+)
--- maisemansuojele	---- extensions of protection	---- extensions de la protection
---- rannikoiden suojele	---- spotlisting	---- classement d'office
---- vuoristoalueiden suojele	---- preservation order	---- ordre de préservation(+)
--- suojelelujen rakennusten seuranta	--- landscape protection	--- protection du paysage
---- poikkeaminen suojelumääräyksistä	--- coastal protection	--- protection du littoral
--- suojelumääräykset	--- protection of mountains	--- protection de la montagne
---- kunnossapitovelvoitteet	--- listed building control	--- inspection des monuments historiques
---- rangaistusmääräys	---- listed building consent	---- autorisation spéciale de travaux
----- maksukehotus	--- protection constraints	--- servitude de protection (CH)
---- hallinnolliset seuraamukset	---- repairs notices	---- obligations de travaux(+)
---- rikosoikeudelliset seuraamukset	--- enforcement legislation	---- mesures répressives
----- sakot	---- enforcement notice	---- mise en demeure
--- arkeologisen kulttuuriperinnön suojele	---- administrative sanctions	---- sanctions administratives
---- tutkimusluvut	---- legal penalties	---- sanctions pénales
---- arkeologisten tutkimusten valvonta	---- fines	---- amendes
--- kiinteiden kohteiden suojele	--- protection of archaeological heritage	--- protection du patrimoine archéologique

- irtaimen kulttuuriperinnön suojelu
- vientikiellot
- vientiluvat
- tilapäinen vienti

- maankäytön suunnittelujärjestelmä
- aluesuunnittelu
- maakuntasuunnittelu
- maakuntaohjelmat
- maakuntakaavoitus
- ympäristöpolitiikka
- riskienhallinta
- suunnittelun ohjaus
- suunnittelun monitorointi
- suunnitteluluvat
- rakennusluvut
- purkuluvat
- rakentamismääräykset
- julkinen nähtävilläoloaika
- rakennuslupahakemukset
- aloitusoikeudet
- rakennustöiden keskeyttäminen
- julkinen nähtävilläolo
- poikkeamismenettelyt
- rakennuskiellot
- kaupunkisuunnittelu
- kulttuuriperintöä koskevat lausunnot
- maankäyttösuunnitelmat
- kaavamääräykset
- oikeuslähteet
- kansainväliset oikeuslähteet
- peruskirjat
- sopimukset
- päätöslauselmat

- excavation permits
- excavation controls
- protection of immovable objects
- protected areas
- conservation areas
- contiguous zones
- curtilage
- landscape heritage protection zones
- national parks
- regional parks
- nature reserves
- archaeological parks
- conservation areas
- contiguous zones
- curtilage
- landscape heritage protection zones
- sites of special scientific interest
- protection of movable objects
- export ban
- export licences
- temporary exports
- planning system
- town and country planning
- country planning
- development plans
- regional planning
- environmental policy
- risk prevention
- planning control
- monitoring
- planning licences
- building licences
- demolition licences
- building regulations
- public consultation period
- planning applications
- preliminary permits
- suspension of works
- public consultations
- special work authorizations
- work prohibitions
- town planning
- conservation area statements
- land use plans
- notified plans
- legal instruments
- international legal instruments
- charters
- conventions
- resolutions

- autorisations de fouilles
- surveillance des fouilles
- protection de biens immobiliers
-
- secteurs sauvegardés (FR)(+)
- abords(+)
- emprises foncières
- Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine
- zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique
- protection des biens mobiliers
- interdiction d'exportation
- autorisations d'exportation
- exportations temporaires
-
- outils d'aménagement
- politique d'aménagement du territoire
- aménagement foncier
- plans d'aménagement du territoire
- aménagement régional
- politique en faveur de l'environnement
- prévention des risques
- gestion de l'aménagement
- inspection
- autorisations de travaux
- permis de construire(+)
- permis de démolir
- prescriptions techniques
-
- demandes de permis de construire(+)
- autorisations préalables
- suspension des travaux
- enquêtes publiques
- autorisations spéciales de travaux
- interdictions de travaux(+)
- urbanisme
- plans de sauvegarde et de mise en valeur(+)
- Plan communal d'aménagement (BE)(+)
-
- instruments légaux
- instruments légaux internationaux
- chartes
- conventions
- résolutions

- valtiosopimukset
- Euroopan yhteisön lainsäädäntö
- päätökset
- direktiivit
- asetukset
- suositukset
- kansalliset oikeuslähteet
- asetukset
- kansalliset säädökset
- lait
- kaavoituslainsäädäntö
- kulttuuriperintöä koskeva lainsäädäntö
- perintöoikeudet
- tekijänoikeus
- henkinen omaisuus
- immateriaalioikeudet
- määräykset
- kauppaoikeus
- julkisten hankintojen sääntely
- <standards>

- omaisuus
- yksityisomaisuus
- yksityiskokoelmat
- julkinen omaisuus
- irtain julkinen omaisuus
- julkiset kokoelmat
- kansallinen kulttuuriperintö
- yleinen merialue
- aluevedet
- merenpohja
- vedenalainen kulttuuriperintö
- valtion omaisuus
- kruunun omaisuus
- omaisuudensiirto
- takavarikko
- pakkolunastus
- maksut luontoissuorituksena
- myyntikiellot
- lahjoitukset
- testamenttilahjoitukset
- hankinnat
- myynnit
- etuosto-oikeus
- omaisuuden käyttö
- käyttöoikeus
- toimilupa
- vuokra

- laittomat teot

- treaties
- European legal instruments
- decisions
- directives
- regulations
- recommendations
- national legal instruments
- decrees
- national regulations
- laws
- planning laws
- heritage legislation
- rights of succession
- copyright
- copyright
- intellectual property
- intellectual property rights
- orders
- code of commerce
- public works contract regulations
- standards

- property
- private property
- private collections
- public property
- movable public domain
- public collections
- national artistic heritage
- maritime public domain
- territorial waters
- sea bed
- maritime cultural properties
- state property
- crown property
- property transfer
- seizure of property
- compulsory purchase
- payments in kind
- sale prohibitions
- donations
- bequests
- acquisitions
- sales
- right of pre-emptive purchase
- right of pre-emptive purchase
- use of property
- usufruct
- concession
- tenancy
- unlawful acts

- traités
- instruments légaux communautaires
- décisions
- directives
- règlements
- recommandations
- instruments légaux nationaux
- ordonnances (BE)(+)
- règlements nationaux
- lois
- code de l'urbanisme (FR)(+)
- législation du patrimoine
- droits de l'image (FR)(+)
- droits d'auteur
- propriété intellectuelle
- droits de la propriété intellectuelle
- arrêtés
- code du commerce ()(+)
- code des marchés publics
- normes

- propriété
- propriété privée
- collections privées
- propriété publique
- domaine public mobilier
- collections publiques
- patrimoine artistique national
- domaine maritime public
- eaux territoriales
- fonds marins
- biens culturels maritimes
- propriété de l'Etat
- biens de la couronne
- transmission de la propriété
- saisie des biens
- expropriations
- datations
- interdictions de cession
- donations
- legs
- achats
- ventes
- droit de préemption
- usage de la propriété
- usufruit (FR)(+)
- concession
- location
- délits

- laiton kauppa
- ryöstely
- taidevarkaus
- tuhoaminen
- luvattomat työt
- luvaton purku
- varkaus
- vandalismi
- luvattomat kaivaukset
- <arson>

- unlawful trafficking
- looting
- theft of works of art
- plundering
- unauthorized works
- unauthorized demolition
- theft
- vandalism
- illegal excavations
- arson

- trafic illicite
- pillage
- vol d'oeuvres d'art
- spoliation
- travaux illégaux
- démolitions illégales
- vol
- vandalisme
- fouilles illégales
- incendies volontaires

Group 3 - Documentation systems

- suojelukohteiden luettelo	- list of protected property	- listes des biens protégés
- - UNESCO:n maailmanperintöluettelo	- - World Heritage List	- - liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
- - - aieluettelo	- - - tentative list	- - - liste indicative
- inventoinnit	- inventories	- inventaires
- - paikkatietoaineistot	- - schedule of monuments	- - carte archéologique(+)
- - valtakunnalliset inventoinnit	- - national inventories	- - inventaire général
- - alueelliset inventoinnit	- - local inventories	- - inventaires locaux
- - temaattiset inventoinnit	- - thematic inventories	- - inventaires thématiques
- - topografiset inventoinnit	- - topographical inventories	- - inventaire topographique
- - inventointiohjelma	- - inventory programme	- - programmation de l'inventaire(+)
- dokumentointi	- documentation	- documentation
- - arkistot	- - archives	- - archives
- - - kulttuuriperintöarkistot	- - - heritage archives	- - - archives du patrimoine
- - - dokumentointiaineisto	- - - documentary material	- - - matériels documentaires
- - tietotekniikka	- - information technology	- - technologies de l'information
- - - paikkatietojärjestelmät	- - - geographical information systems	- - - systèmes d'information géographique
- - - tietoverkot	- - - information networks	- - - réseaux d'information
- - - - kulttuuriperinnön tietoverkot	- - - - heritage information networks	- - - - réseaux d'information sur le patrimoine
- - - tietokannat	- - - databases	- - - bases de données informatisées
- - - digitointi	- - - digitization	- - - numérisation
- - - - digitointitekniikat	- - - - digitization techniques	- - - - techniques de numérisation
- - - - digitointistandardit	- - - - digitization standards	- - - - normes de numérisation
- - - - digitaaliset kokoelmat	- - - - digital collections	- - - - fonds numérisés
- - UNESCO:n maailmanperintösopimuksen määräaikaisraportit	- - periodic reports	- - rapports périodiques
- - tietokeskukset	- - record offices	- - centres de documentation
- - kulttuuriperintökartat	- - heritage maps	- - cartes du patrimoine
- - kulttuuriperinnön dokumentaatio	- - heritage documentation	- - documentation du patrimoine
- - valokuvallinen dokumentaatio	- - photographic record	- - documentation photographique
- - inventointiraportit	- - survey files	- - dossiers de recensement(+)
- - kiinteistökartat	- - cadastral maps	- - plans cadastraux
- - kontrolloidut sanastot	- - controlled vocabularies	- - vocabulaires normalisés

Group 2 - Heritage Category

- kulttuuri- ja luonnonperintö	- heritage	- patrimoine
-- arkeologinen kulttuuriperintö	-- archaeological heritage	-- patrimoine archéologique
-- rakennettu kulttuuriperintö	-- monumental heritage	-- patrimoine monumental
--- rakennustaiteellinen perintö	--- architectural heritage	--- patrimoine architectural
-- rakennusperintö	-- built heritage	-- patrimoine bâti(+)
-- kulttuuriperintö	-- cultural heritage	-- patrimoine culturel
-- arkistoperintö	-- documentary heritage	-- patrimoine archivistique
--- kirjastoperintö	--- library heritage	--- patrimoine des bibliothèques
-- antropologinen kulttuuriperintö	-- anthropological heritage	-- patrimoine anthropologique
--- etnografinen kulttuuriperintö	--- ethnographic heritage	--- patrimoine ethnographique
-- historiallinen kulttuuriperintö	-- historic heritage	-- patrimoine historique
-- teollisuusperintö	-- industrial heritage	-- patrimoine industriel
-- aineeton kulttuuriperintö	-- intangible heritage	-- patrimoine immatériel
-- henkinen perintö	-- intellectual heritage	-- patrimoine intellectuel
-- maisemaperintö	-- landscape heritage	-- patrimoine paysager
-- merellinen perintö	-- maritime heritage	-- patrimoine maritime
-- sotahistoriallinen perintö	-- military heritage	-- patrimoine militaire
-- irtain kulttuuriperintö	-- movable heritage	-- patrimoine mobilier
-- luonnonperintö	-- natural heritage	-- patrimoine naturel
-- kalliotaide	-- parietal heritage	-- patrimoine pariétal(+)
-- valokuvaperintö	-- photographic heritage	-- patrimoine photographique
-- suojeltava kulttuuriperintö	-- protected heritage	-- patrimoine protégé
-- uskonnollinen perintö	-- religious heritage	-- patrimoine religieux
-- maaseutuperintö	-- rural heritage	-- patrimoine rural
-- tieteellinen perintö	-- scientific heritage	-- patrimoine scientifique
-- tekninen perintö	-- technical heritage	-- patrimoine technique
-- kaupunkiperintö	-- urban heritage	-- patrimoine urbain
-- vesiväylien perintö	-- waterways heritage	-- patrimoine fluvial
--	--	--
--	--	--
--	--	--
- kulttuuriperintöintressi	- heritage interest	- intérêt patrimonial
-- antropologinen intressi	-- anthropological interest	-- intérêt anthropologique
--- etnografinen intressi	--- ethnographic interest	--- intérêt ethnographique
-- arkeologinen intressi	-- archaeological interest	-- intérêt archéologique
-- taiteellinen intressi	-- artistic interest	-- intérêt artistique
-- kulttuurinen intressi	-- cultural interest	-- intérêt culturel
-- ekologinen intressi	-- ecological interest	-- intérêt écologique
--- kasvitieteellinen intressi	--- botanical interest	--- intérêt botanique
-- folkloristinen intressi	-- folklore interest	-- intérêt folklorique
-- historiallinen intressi	-- historic interest	-- intérêt historique
-- teollisuushistoriallinen intressi	-- industrial interest	-- intérêt industriel
-- maisemallinen intressi	-- landscape interest	-- intérêt paysager
-- paleontologinen intressi	-- palaeontological interest	-- intérêt paléontologique
-- pittoreski intressi	-- picturesque interest	-- intérêt pittoresque
-- tieteellinen intressi	-- scientific interest	-- intérêt scientifique
-- alueellinen intressi	-- regional interest	-- intérêt régional
-- teknillinen intressi	-- technical interest	-- intérêt technique

- alueet
- historialliset kohteet ja muistomerkit
- taistelupaikat
- historialliset keskustat
- historialliset puistot ja puutarhat
- metsäalueet
- maaseutualueet
- puistot ja puutarhat
- muinaismaisemat
- löytöpaikat
- muinaisjäännösalueet
- historialliset alueet
- kulttuuriympäristöt
- kaupunkiympäristöt
- suojeltavat alueet
- kansallispuistot
- luonnonpuistot
- luonnonsuojelualueet
- arkeologiset puistot
- suojelualueet
- suoja-alueet
- piha-alueet
- maisemansuojelualueet
- luonnontieteellisesti kiinnostavat kohteet
- kohteet
- arkeologiset kohteet
- historialliset asuinpaikat
- rakennetut alueet
- luontokohteet
- suojeltavat kohteet
- muinaisjäännösalueet
- maailmanperintökohteet
- haaksirikkoapaikat
- <architectural ensemble>
- <brownfield sites>
- <landscapes>
-
- kulttuuriomaisuus
- suojeltava kulttuuriomaisuus
- kiinteät kohteet
- kalusteet
- kiintokalusteet
- rakennukset
- suojeltavat rakennukset
- suojellut rakennukset
- <heritage communities>

- areas
- historic sites and monuments
- battlefields
- historic centres
- historic gardens
- wooded areas
- rural sites
- parks and gardens
- archaeological landscapes
- places of discovery
- archaeological areas
- historic areas
- cultural landscapes
- townscapes
- protected areas
- conservation areas
- contiguous zones
- curtilage
- landscape heritage protection zones
- national parks
- regional parks
- nature reserves
- archaeological parks
- conservation areas
- contiguous zones
- curtilage
- landscape heritage protection zones
- sites of special scientific interest
- sites
- archaeological sites
- protected archaeological sites
- historic settlements
- built up areas
- natural sites
- protected sites
- protected archaeological sites
- World Heritage Sites
- wreck sites
- architectural ensemble
- brownfield sites
- landscapes
- cultural property
- protected property
- listed property
- immovable objects
- fittings
- fixtures
- buildings
- protected buildings
- locally listed buildings

- espaces
- ensembles historiques
- champs de bataille
- centres villes historiques (FR)(+)
- jardins historiques
- espaces boisés(+)
- espaces ruraux
- parcs et jardins
- ensembles archéologiques
- lieux de découverte
- zones archéologiques
- zones d'intérêt historique
- paysages culturels
- paysages urbains
- espaces protégés ()(+)
- secteurs sauvegardés (FR)(+)
- abords(+)
- emprises foncières
- Aires de mise en valeur de l'architecture et du patrimoine
- zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique
- parcs naturels nationaux (FR)(+)
- parcs naturels régionaux
- réserves naturelles
- parcs archéologiques
- sites
- sites archéologiques ()(+)
- sites archéologiques protégés
- sites de peuplement (FR)(+)
- sites bâtis ()(+)
- sites naturels
- sites protégés
- sites archéologiques protégés
- sites du patrimoine mondial
- sites d'épave
- ensembles architecturaux
- friches industrielles
- paysages
-
- biens culturels
- biens protégés
- biens classés
- biens immobiliers
- immeubles par destination
- immeubles par nature
- édifices
- édifices protégés(+)
- édifices inscrits

----- rakennushistoria
----- suojellut rakennukset
----- hylätyt rakennukset
----- pyhät paikat
----- rakennusmuistomerkit
----- muistomerkit
----- historialliset muistomerkit
----- rauniot
--- irtaimet esineet
---- suojeltavat esineet
----- suojellut esineet
----- kulttuurihistoriallisesti arvokkaat esineet
----- taideteokset
---- arkeologiset aineistot
----- löydöt
--- suojeltavat rakenteet
---- suojellut rakenteet
---- kulttuurihistoriallisesti arvokkaat rakenteet
--- rakennusosat
--- koristeet
--- historialliset jäännökset
---- muinaisjäännökset

----- heritage communities
----- history of architecture
----- listed buildings
---- disused buildings
---- places of worship
---- historic properties
--- monuments
---- historic monuments
---- ruins
-- movable objects
--- protected objects
---- listed objects
---- registered objects
--- works of art
--- archaeological materials
---- archaeological objects
-- protected elements
--- listed elements
--- registered elements
-- architectural components
-- decorative elements
-- remains
--- archaeological remains

----- édifices classés(+)
----- édifices désaffectés(+)
---- lieux de culte
---- édifices historiques(+)
--- monuments
---- monuments historiques
---- ruines
-- objets mobiliers
--- objets protégés
---- objets classés
---- objets inscrits
--- objets d'arts
--- matériels archéologiques
---- objets archéologiques
-- éléments protégés
--- éléments classés
--- éléments inscrits
-- éléments d'architecture
-- éléments décoratifs
-- vestiges
--- vestiges archéologiques

Group 1 - Agents

- Organisaatiot ja ammatilliset	- agents	- agents
-- käyttöoikeuden haltijat	-- usufructuaries	-- usufruitiers
-- kaupunkisuunnittelijat	-- town planners	-- architectes urbanistes ()(+)
-- asiantuntijat	-- consultants	-- consultants
-- virkamiehet	-- public servants	-- fonctionnaires
-- löytäjät	-- finders	-- inventeurs
-- rakennuttajat	-- contracting authorities	-- maîtres d'ouvrage
-- urakoitsijat	-- contractors	-- maîtres d'œuvre
-- sponsoorit	-- sponsors	-- mécènes
-- kiinteistösjoihtajat	-- developers	-- promoteurs immobiliers
-- omistajat	-- property owners	-- propriétaires
--- yksityisen omaisuuden omistajat	--- private property owners	--- propriétaires privés
--- julkisen omaisuuden omistajat	--- public property owners	--- propriétaires publics
-- arkeologit	-- archaeologists	-- archéologues
-- arkkitehdit	-- architects	-- architectes
--- suunnittelijakonsultit	--- architectural consultants	--- architectes consultants
--- yksityisarkkitehdit	--- freelance architects	--- architectes libéraux(+)
--- valtion arkkitehdit	--- state architects	--- architectes de l'Etat
--- historiantutkijat	--- architectural consultants	--- historiens
--- taidehistorioitsijat	--- freelance architects	--- historiens d'art
--- rakennushistorioitsijat	--- state architects	--- historiens de l'architecture
--- tutkijat	-- historians	--- conservateurs
--- oppaat	-- art historians	--- guides-conférenciers ()(+)
--- maisema-arkkitehdit	-- architectural historians	--- paysagistes
--- maanmittarit	-- conservators	--- géomètres
--- konservaattorit	-- tour guides	--- restaurateurs
--- tekniset konsultit	-- landscape designers	--- consultants techniques
--- erityisasiantuntijat	-- surveyors	--- experts
--- vapaaehtoiset	-- restorers	--- bénévoles
	-- technical consultants	
	-- experts	
	-- volunteers	
- organisaatiot	- organizations	- organisations
-- järjestöt	-- charities	-- associations
--- kulttuuriperintöä vaalivat järjestöt	--- charitable heritage organizations	--- associations de défense du patrimoine
-- säätiöt	-- public interest foundations	-- fondations
-- painostusryhmät	-- pressure groups	-- groupes de pression (FR)(+)
-- tutkimuslaitokset	-- scientific institutions	-- institutions scientifiques
-- vapaaehtoisjärjestöt	-- voluntary organizations	-- organismes bénévoles
--- arkeologiset hyväntekeväisyysjärjestöt	--- archaeological charitable trusts	--- chantiers de bénévoles
-- kulttuurilaitokset	-- cultural institutions	-- organismes culturels
-- asiantuntijat	-- consultancies	-- organismes de conseil
--- <expert committees>	--- expert committees	--- comités d'experts
-- yksityisoikeudelliset tahot	-- private law bodies	-- organismes de droit privé
-- ammatilliset yhteisöt	-- professional bodies	-- organismes professionnels
-- julkisyhteisöt	-- public bodies	-- organismes publics
-- kansalaisjärjestöt	-- non government organizations	-- organisations non gouvernementales
-- kansainväliset järjestöt	-- international organizations	-- organisations internationales

- UNESCO
- Maailmanperintökomitea
- <consulting organisations>
- ICOMOS
- ICCROM
- IUCN
- eurooppalaiset instituutiot
- Euroopan unioni
- Euroopan neuvosto
- ministerikomitea
- <Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning>
- kulttuuriperinnön ja maiseman johtokomitea
- <Steering Committee for Culture>
- kansalliset järjestöt
- paikalliset järjestöt

- hallinto
- toimivaltaiset viranomaiset
- viranomaiset
- Euroopan unionin hallinto
- valtionhallinto
- keskushallinto
-
-
- aluehallinto
- ministeriöt
- maa- ja metsätalousministeriö
- opetus- ja kulttuuriministeriö
- opetus- ja kulttuuriministeriö
- valtiovarainministeriö
- liikenne- ja viestintäministeriö
- ympäristöministeriö
- kunta- ja maakuntahallinto
- paikallishallinto
- itsehallinnolliset yhteisöt
- alue- ja paikallisviranomaiset
- maakuntahallinto
- maakuntahallinto
- kunnallishallinto
- asiantuntijatyöryhmät
- kaavoitusviranomaiset
- kulttuuriympäristöviranomaiset
- arkeologisesta kulttuuriperinnöstä vastaavat viranomaiset
- kulttuuriperintöviranomaiset
- museolaitos
- kaupunkisuunnitteluviranomaiset

- UNESCO
- World Heritage Committee
- consulting organisations
- ICOMOS
- ICCROM
- IUCN
- european institutions
- European Union
- Council of Europe
- Committee of ministers
- Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning
- Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
- Steering Committee for Culture
- national organizations
- local organizations
- administration
- competent authorities
- public authorities
- european administration
- national administration
- central government
-
-
- regional government
- government departments
- government department for agriculture
- government department for culture
- government department for education
- government department for finance
- government department for public works
- government department for the environment
- non state administrations
- local administration
- autonomous communities
- regional authority
- county council
- unitary authority
- town council
- consultative bodies
- planning authorities
- heritage services
- archaeological services
- heritage agencies
- museum services
- town planning services

- UNESCO
- Comité du Patrimoine Mondial
- organisations consultatives
- ICOMOS
- ICCROM
- IUCN
- institutions européennes
- Union européenne
- Conseil de l'Europe
- Comité des Ministres
- Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage
- Comité Directeur de la Culture
- Conférence européenne des ministres responsables de l'aménagement du territoire
- organisations nationales
- organisations locales
- administration
- autorités compétentes
- autorités publiques
- administration européenne
- administration de l'Etat(+)
- administration centrale
-
-
- administration déconcentrée
- ministères
- ministère chargé de l'agriculture
- ministère chargé de la culture
- ministère chargé de l'éducation
- ministère chargé des finances
- ministère chargé de l'équipement
- ministère chargé de l'environnement
- collectivités territoriales(+)
- administration décentralisée
- communautés autonomes
- administration régionale
- administration départementale(+)
- administration communale
- commissions consultatives
- commissions au plan
- services du patrimoine
- services archéologiques
- services de protection
- services muséographiques
- services de l'urbanisme

Group 5 - Interventions

- toimenpidetyypit	- intervention types	- types d'intervention
-- säilyttäminen	-- preservation	-- préservation
-- muutokset	-- alterations	-- altérations
--- kulttuuriperinnön tuhoaminen	--- destruction of heritage	--- destruction du patrimoine
-- vaaliminen	-- conservation	-- conservation
--- restaurointitekniikat	--- conservation techniques	--- techniques de conservation
--- integroitu kulttuuriperinnön suojelu	--- integrated heritage conservation	--- conservation intégrée du patrimoine
--- kunnossapito	--- maintenance	--- entretien
-- restaurointi	-- restoration	-- restauration
--- konservointitekniikat	--- restoration techniques	--- techniques de restauration
--- rekonstruktio	--- reconstruction	--- reconstruction à l'identique
-- maisemasuunnittelu	-- landscape design	-- aménagements paysagers(+)
-- arkeologiseen kulttuuriperintöön kohdistuvat toimenpiteet	-- archaeological heritage interventions	-- interventions sur le patrimoine archéologique
--- arkeologiset toimenpiteet	--- archaeological activities	--- activités archéologiques
---- arkeologiset tutkimukset	---- archaeological investigation	---- recherche archéologique
----- rakennusinventoinnit	----- building survey	----- archéologie du bâti
----- arkeologiset kaivaukset	----- archaeological excavations	----- fouilles archéologiques
----- arkeologiset tilaustutkimukset	----- rescue excavations	----- fouilles de sauvetage
----- tutkimuskaivaukset	----- planned excavations	----- fouilles programmées
----- koekaivaukset	----- trial excavations	----- sondages archéologiques
----- vedenalaiset kaivaukset	----- underwater excavations	----- fouilles subaquatiques
----- metallinilmaisimen käyttö	----- metal detecting	----- utilisation des détecteurs de métaux
--- löydöt	--- discoveries	--- découvertes
---- satunnaiset löydöt	--- chance discoveries	--- découvertes fortuites
--- arkeologiset toimenpideohjelmat	--- archaeological plans	--- archéologie programmée
--- pelastuskaivaukset	--- rescue archaeology	--- archéologie préventive
--- arkeologiset esitutkimukset	--- archaeological evaluation	--- prospection archéologique
-- rakennusperintöön kohdistuvat toimenpiteet	-- built heritage interventions	-- interventions sur le milieu bâti
--- rakennuksiin kohdistuvat toimenpiteet	--- building interventions	--- interventions sur les bâtiments
---- lisärakentaminen	--- building extensions	--- extensions d'un édifice
---- rakentaminen	--- construction	--- constructions
---- muutostyö	--- conversion	--- réhabilitation
---- purkaminen	--- demolitions	--- démolitions
----- osittainen purkaminen	----- partial demolitions	----- démolitions partielles
----- luvaton purkaminen	----- unauthorized demolitions	----- démolitions illégales
---- fasadismi	--- façadism	--- façadisme
---- arkkitehtuuritutkimus	--- architectural research	--- recherche architecturale
----- uudisosan rakentaminen	----- building survey	----- étude du bâti
----- käyttötarkoituksen muutos	--- integration of contemporary architecture	--- intégration de l'architecture contemporaine
----- kaupunkirakenteeseen kohdistuvat toimenpiteet	--- change of use	--- réutilisation(+)
----- kaupunkisuunnitteluprojektit	--- urban interventions	--- interventions sur la ville
----- kaupunkialueen elvyttäminen	--- urban development projects	--- projets d'aménagement urbain
----- kaupunkirakenteen uudistaminen	--- urban regeneration	--- revitalisation urbaine
----- korttelisaneeraus	--- urban renewal	--- reconstruction urbaine
----- rakennustyöt	--- urban renovation	--- réhabilitation urbaine
----- korjausrakentaminen	--- works	--- travaux
----- hätäkorjaustyöt	--- development works	--- travaux d'aménagement
	--- emergency repairs	--- travaux d'urgence

- kunnossapitotyöt
- rekonstruointityöt
- restaurointityöt

- toimenpidestrategia
- - suojelupolitiikka
- - ympäristönsuojelupolitiikka
- toimenpideohjelmat
- - suojeluohjelmat
- - restaurointiohjelmat
- - uudistussuunnitelmat
- - työsuunnitelma
- muutoksenhallinnan välineet
- - ympäristövaikutusten arvioinnit
- - esiselvitykset
- - töiden valvonta
- - - tarkastus
- - - kajoamattomat menetelmät
- - tekninen apu
- - - iänmääritys
- - tieteellinen tutkimus

- maintenance works
- reconstruction works
- restoration works
- unauthorized works
- - unauthorized demolition
- intervention policy
- - conservation policy
- - anti pollution policy
- intervention programmes
- - protection programmes
- - restoration programmes
- - regeneration schemes
- - schedule of work
- intervention tools
- - impact studies
- - preliminary programmes
- - supervision of works
- - - inspection
- - - non destructive techniques
- - technical assistance
- - - dating
- - scientific research

- travaux d'entretien
- travaux de reconstruction
- travaux de restauration
- travaux illégaux
- - démolitions illégales
- politique d'intervention
- - politique de conservation
- - lutte contre la pollution
- programmes d'intervention
- - programmation de la protection
- - programmes de restauration
- - projets de réhabilitation
- - programmation des travaux
- outils d'intervention
- - études d'impact
- - études préalables
- - suivi des interventions
- - - vérification des travaux
- - techniques non-destructives
- - assistance technique
- - - datation des biens
- - recherche scientifique

Group 6 - Professional training, skills and qualifications

- ammatit	- professions	- professions
- - käsityöläiset	- - archaeologists	- - archéologues
	- - architects	- - architectes
	- - - architectural consultants	- - - architectes consultants
	- - - freelance architects	- - - architectes libéraux(+)
	- - - state architects	- - - architectes de l'Etat
	- - - architectural consultants	- - - architectes urbanistes ()(+)
	- - - freelance architects	- - - historiens
	- - - state architects	- - - historiens d'art
	- - town planners	- - - historiens de l'architecture
	- - historians	- - - conservateurs
	- - art historians	- - - guides-conférenciers ()(+)
	- - architectural historians	- - - paysagistes
	- - conservators	- - - géomètres
	- - tour guides	- - - restaurateurs
	- - landscape designers	- - - consultants techniques
	- - surveyors	- - - experts
	- - restorers	- - - artisans
	- - technical consultants	
	- - experts	
	- - craftsmen	
	- skills	- métiers
- taidot	- - building skills	- - métiers du bâtiment
- - rakennustaidot	- - heritage skills	- - métiers du patrimoine
- - kulttuuriperintöalan taidot	- - traditional skills	- - métiers traditionnels
- - perinteiset käsityötaidot	- - - craft skills	- - - métiers d'art
- - - käsityötaidot	- training	- formation
- koulutus	- - types of training	- - types de formation
- - koulutustyyppit	- - - apprenticeship	- - - apprentissage
- - - harjoittelu	- - - conservation training	- - - formation des conservateurs
- - - konservattorikoulutus	- - - in-service training course	- - - formation continue
- - - täydennyskoulutus	- - - specialist training	- - - formations spécialisées
- - - erikoistuminen	- - - university education	- - - formations universitaires
- - - korkeakoulutus	- - - vocational training	- - - formation professionnelle
- - - ammattikoulutus	- - expertise	- - savoir-faire techniques
- - asiantuntemus	- - training centres	- - centres de formation
- - koulutuskeskukset	- - training courses	- - stages de formation
- - kurssit	- - training programmes	- - programmes de formation
- - koulutusohjelmat		

Group 7 - Access and Interpretation

- saavutettavuus ja viestintä	- access and interpretation	- communication et sensibilisation
-- käyntirajoitus	-- access regime	-- régimes d'accès
-- saavutettavuus	-- public access	-- accès public
--- avaaminen yleisölle	--- public admission	--- ouverture aux publics
---- käynnit	---- visits	---- visites
----- kävijämäärät	----- visitor numbers	----- fréquentation
---- avoimet ovet (kulttuuriperintökohteessa)	---- heritage open days	---- journées portes ouvertes
---- Euroopan rakennusperintöpäivät	---- european heritage days	---- Journées Européennes du Patrimoine
-- kulttuuriperintökasvatus	-- education	-- enseignement
--- kulttuuriperintöopetus	--- educational activities	--- activités pédagogiques
--- oppimateriaalit	--- teaching resources	--- matériels pédagogiques
--- opetussuunnitelma	--- national curriculum	--- programmes scolaires
--- kulttuuriperintökurssit	--- heritage classes	--- classes du patrimoine
--- vaihto-opiskelu	--- educational exchanges	--- échanges pédagogiques
-- kulttuurimatkailu	-- cultural tourism	-- tourisme culturel
--- matkailun edistäminen	--- promotion of tourism	--- promotion touristique
--- kulttuurireitit	--- cultural routes	--- itinéraires culturels
--- matkailuopasteet	--- tourist attractions	--- attractions touristiques
-- tieteellinen julkaisutoiminta	--- tourist information signs	--- signalisation touristique
--- julkaisut	-- dissemination of research	-- diffusion de la recherche
---- yleistajuiset julkaisut	--- publications	--- publications
---- tieteelliset julkaisut	---- non-specialist publications	---- publications grand public
-- kulttuuripalvelut	---- scientific publications	---- publications scientifiques
--- kulttuurikeskukset	-- cultural facilities	-- équipements culturels
--- opastuskeskukset	--- cultural centres	--- centres culturels
--- kirjastot	--- heritage interpretation centres	--- centres d'interprétation du patrimoine
--- museot	--- libraries	--- bibliothèques
---- ulkomuseot	--- museums	--- musées
---- erikoismuseot	---- open air museums	---- musées de plein air
--- opasteet	---- site museums	---- musées de site
-- tiedonvaihto	--- information boards	--- signalétique culturelle (CH)(+)
-- kulttuuritarjonta	--- information exchange	-- échanges d'information
--- kulttuuritapahtumat	--- cultural programmes	-- animations culturelles
---- näyttelyt	--- cultural events	--- manifestations culturelles
---- historialliset näytökset	---- exhibitions	---- expositions
--- nähtävyydet	---- re-enactments	---- reconstitutions historiques
-- yleinen tietoisuus	--- tourist attractions	--- sensibilisation du public
--- valistus	--- public awareness	---- actions de sensibilisation
---- tiedotuskampanjat	--- awareness-raising activities	---- campagnes de sensibilisation
--- kulttuuriperinnön arvostuksen edistäminen	---- awareness-raising campaigns	---- politique de mise en valeur (FR)(+)
--- tiedotuskampanjat	--- heritage enhancement	---- campagnes d'information
--- kulttuuriperinnön merkitystä välittävä viestintä	--- information campaigns	---- interprétation du patrimoine
-- <accessibility>	--- heritage interpretation	--- accessibilité
--- <<handicap> (from fr)>	--- accessibility	---- handicap
-- kestävä matkailu	--- disability	--- tourisme durable
	--- disability	
	-- sustainable tourism	

Group 8 - Economic and financial systems

- talous ja rahoitus	- economic and financial systems	- système économique et financier
-- korvaus	-- compensation	-- compensations financières
-- taloudellinen valvonta	-- financial control	-- contrôle financier
-- maksukyvyttömyys	-- financial incapacity	-- incapacité financière
-- rahoitus	-- funding	-- financement
--- suora tuki	--- direct aid	--- aides directes
--- avustukset	--- grants	--- subventions
---- tutkimusapurahat	---- research grants	---- crédits d'études
---- hankeavustukset	---- project grants	---- crédits de travaux(+)
--- toimenpidevarat	--- intervention funds	--- crédits d'intervention
--- lainat	--- loans	--- prêts
--- ylläpitokustannukset	--- maintenance funds	--- crédits d'entretien
--- yksityinen rahoitus	--- private funding	--- financement privé
--- julkinen rahoitus	--- public funding	--- financement public
---- subventio	---- grant aid	---- subventions de l'Etat
---- julkiset menot	---- public expenditure	---- budget public
---- valtionapu	---- state aid	---- aides publiques
----- suora valtion tuki	----- direct state aid	----- aides directes de l'Etat
--- sponsorointi	--- sponsorship	--- mécénat
-- vahingonkorvaus	-- indemnification	-- indemnisations
-- lakisääteiset maksut	-- legal registration fees	-- frais d'enregistrement(+)
-- löytöpalkkiot	-- rewards for a discovery	-- récompenses de découverte
-- verot	-- taxes	-- impôts
--- perintöverot	--- inheritance taxes	--- droits de succession
--- arvonlisävero	--- inheritance taxes	--- droits de mutation par décès
-- veronhuojennukset	--- inheritance taxes	--- droits de mutation
--- verovapaus	--- value added tax	--- taxe sur la valeur ajoutée
--- verohelpotus	-- tax incentives	-- mesures incitatives
	--- tax exemption	--- exonérations fiscales
	--- tax relief	--- déductions fiscales

Group 9 - Broad concepts

- yleiskäsitteet	- broad concepts	- concepts généraux
-- arkeologia	-- archaeology	-- archéologie
--- teollisuusarkeologia	--- industrial archaeology	--- archéologie industrielle
--- vedenalainen arkeologia	--- underwater archaeology	--- archéologie subaquatique (FR)(+)
--- arkeologiset tilaustutkimukset	--- contract archaeology	--- archéologie préventive
--- kaupunkiarkeologia	--- rescue archaeology	--- archéologie de sauvetage
--- rakennusarkeologia	--- urban archaeology	--- archéologie urbaine
-- arkeologinen potentiaali	--- buildings archaeology	-- archéologie du bâti
-- arkkitehtuuri	-- archaeological potential	-- potentialité archéologique(+)
--- vanhaan sopeuttava täydennysrakentaminen	-- architecture	-- architecture
--- rakennusperinne	--- contextual architecture	--- architecture d'accompagnement (FR)(+)
-- kollektiivinen muisti	--- vernacular architecture	--- architecture traditionnelle
-- yhteistyö	-- collective memory	-- mémoire collective
--- yhteistyösopimus	-- co-operation	-- coopération
--- kulttuuriyhteistyö	--- co-operative arrangement	--- protocole d'accord
--- eurooppalainen yhteistyö	--- cultural co-operation	--- coopération culturelle
--- kansainvälinen yhteistyö	--- european co-operation	--- coopération européenne
-- kulttuurivaihto	--- international co-operation	--- coopération internationale
-- kulttuuri-identiteetti	-- cultural exchanges	-- échanges culturels
-- kulttuurien monimuotoisuus	-- cultural identity	-- identité culturelle
-- kulttuuripolitiikka	-- cultural diversity	-- diversité culturelle
-- ympäristö	-- cultural policy	-- politique culturelle
-- kulttuuriperinnön suojelu	-- environment	-- environnement
-- kulttuuriperintöpolitiikka	-- heritage conservation	-- sauvegarde du patrimoine
-- maankäyttö	-- heritage policy	-- politique patrimoniale
-- luonnonkatastrofit	-- land use	-- occupation du sol
-- kumppanuudet	-- natural disasters	-- catastrophes naturelles
-- julkiset rakennukset	-- partnerships	-- partenariats
-- valintakriteerit	-- public works	-- travaux publics
-- kestävä kehitys	-- selection criteria	-- critères de sélection
--- vapaaehtoistyö	-- sustainable development	-- développement durable
--- historia	--- sustainable tourism	--- tourisme durable
--- taidehistoria	-- voluntary work	-- bénévolat
	-- history	-- histoire
	-- art history	-- histoire de l'art
		-- communautés patrimoniales
		-- histoire de l'architecture